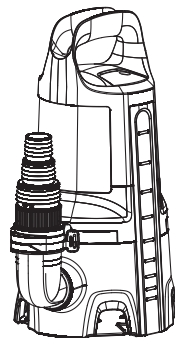


**11000**CLEAR Art. 9034  
**17000**CLEAR Art. 9036

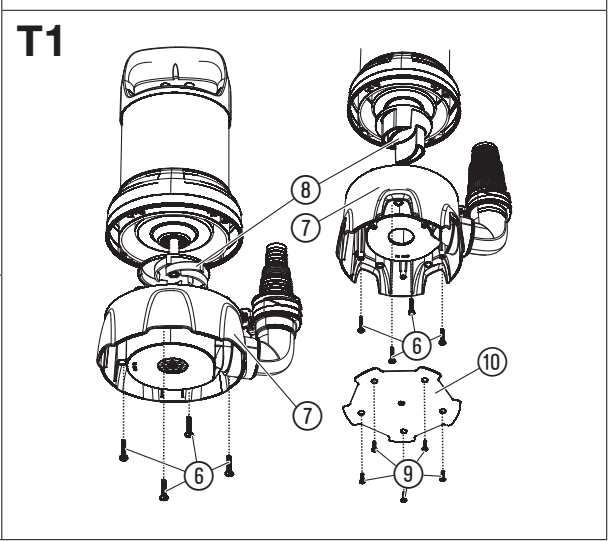
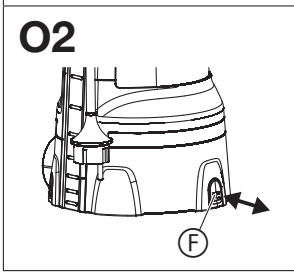
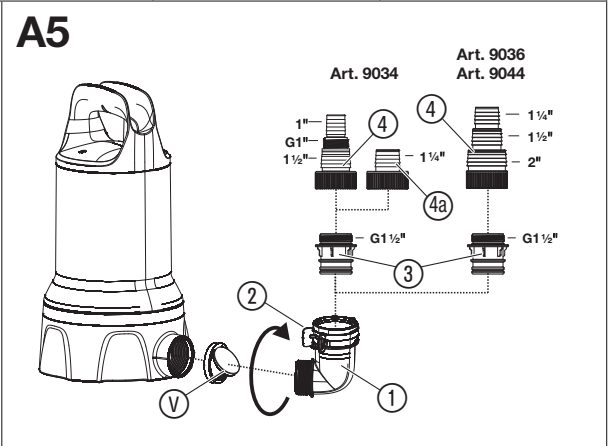
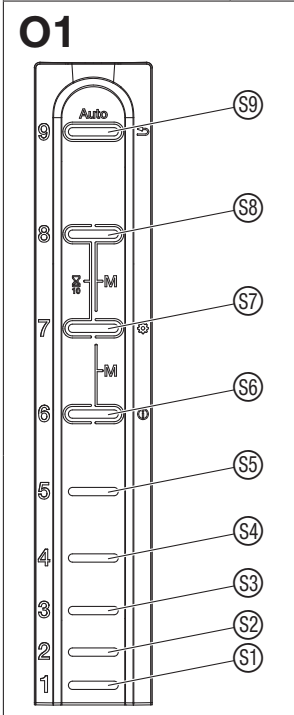
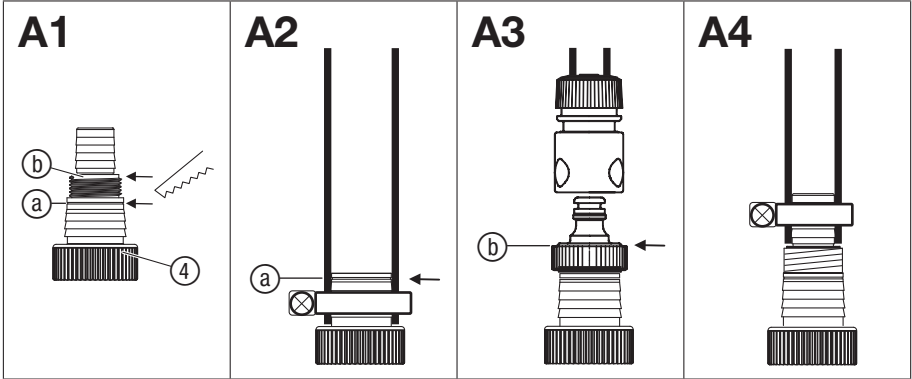


**20000**DIRT Art. 9044

## **SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka za čisto vodo /  
Potopna črpalka za umazano vodo

---



# GARDENA Potopna črpalka za čisto vodo

## 11000CLEAR art.-št. 9034 / 17000CLEAR art.-št. 9036 /

### Potopna črpalka za umazano vodo

## 20000DIRT art.-št. 9044

1. VARNOST .....	142
2. MONTAŽA .....	143
3. UPORABA .....	144
4. VZDRŽEVANJE .....	146
5. SHRANJEVANJE .....	146
6. ODPRAVLJANJE NAPAK .....	147
7. TEHNIČNI PODATKI .....	148
8. PRIBOR .....	148
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA .....	149

#### Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

#### Predvidena uporaba:

GARDENA Potopna črpalka je predvidena za odstranjevanje vode pri poplavih, pa tudi za prečrpavanje in praznjenje posode, za odvzem vode iz vodnjakov in jaškov, za odstranjevanje vode iz čolnov in jaht, za časovno omejeno prezračevanje in obtok vode ter za črpanje klorirane vode in vode z vsebnostjo detergentov na zasebnem hišnem vrtu in vrtu za prosti čas.

#### Tekočine za črpanje:

Z GARDENA potopno črpalko je dovoljeno črpati le vodo. Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (za maks. potopno globino glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek je primeren za črpanje naslednjih tekočin:

- **Potopna črpalka za čisto vodo:** čisto do rahlo umazane vode z maks. premerom zrn 5 mm.
- **Potopna črpalka za umazano vodo:** umazana voda z maks. premerom zrn 35 mm.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (trajno obtočno delovanje).



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitroražredčila), olja, kurilnega olja ali živil.

## 1. VARNOST

#### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

#### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

#### Splošni varnostni napotki

##### Električna varnost



**NEVARNOST! Električni udar!**  
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim

diferenčnim tokom največ 30 mA.

→ Če bi se sprožilo stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (RCD), se obrnite na servisno službo GARDENA.



**NEVARNOST! Nevarnost poškodb!**  
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

##### Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe. Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

Tretje osebe naj se vodi ne približujejo.

Črpalko uporabljajte samo s kolenom.

Konec gibke cevi mora biti nameščen nižje od največje višine črpanja.

### Zaščitno stikalo

#### Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalko izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka znova pripravljena za delovanje.

### Samodejno prezračevanje

Ta črpalka je opremljena s prezračevalnim ventilom, ki odpravi morebiti prisoten zrak v črpalki. Zaradi te funkcije lahko ob strani na ohišju izteče majhna količina vode.

### Dodatni varnostni napotki

#### Električna varnost



#### **NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**

**Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.**

#### Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### **NEVARNOST! Električni udar!**

**Skozni odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.**

→ **Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprevažanje skozi steno).**

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Podaljšek in vtičnica morajo biti zaščiteni pred vodo.

Poskrbite da bodo električni priključki varni pred vodo.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Upošteвайте priključno napetost. Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Pri zadrževanju v plavalnem bazenu ali pri dotiku vodne gladine mora biti omrežni vtič črpalke obvezno izvlečen.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalke.

Za potopitev oz. izvlek in zavarovanje črpalke je treba uporabiti pritrdilno vrv.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito preglejte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodb mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Navodilo za montažo: Vse vijake znova trdno ročno zategnite.

Pred uporabo po vzdrževanju preverite, ali so vsi deli priviti.

Pri uporabi naših črpalk z generatorjem je treba upoštevati opozorila proizvajalca generatorjev.

#### Osebna varnost



#### **NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!**

**Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.**

Upošteвайте najmanjšo možno gladino vode v skladu s podatki o črpalci.

Črpalka ne sme obratovati več kot 10 minut, če je tlačna stran zaprta.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejših obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Senzorska polja je dovoljeno upravljati samo izven vode.

Med delovanjem ni dovoljeno odstraniti gibke cevi.

Preden začnete odpravljati napake, črpalko pustite, da se ohladi.

## 2. MONTAŽA



#### **NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

**Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.**

→ **Preden začnete izdelek nameščati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.**

#### **Možnosti za priključitev priključnega nastavka [slika A1]:**

Gibko cev je mogoče priključiti s priključnim nastavkom ⊕ za različne premere gibkih cevi ali z GARDENA vtičnim sistemom.

<b>Velik premer gibke cevi</b>	<b>Nastavek ločite pri</b>  <b>[slika A2]</b>	
<b>GARDENA vtični sistem/ Art.-št. 9036/9044: srednji premer gibke cevi</b>	<b>Nastavek ločite pri</b>  <b>[slika A3]</b>	

<b>Majhen premer gibke cevi</b>	<b>Nastavka ne ločujte</b> <b>[slika A4]</b>	
---------------------------------	---	--

Pri uporabi gibke cevi največjega premera ima črpalka največjo zmogljivost črpanja.

Črpalka	Art.-št. 9034	Art.-št. 9036 Art.-št. 9044
<b>Majhen premer gibke cevi</b>	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
<b>Art.-št. GARDENA Cevna objemka</b>	<b>Art.-št. 7193</b>	<b>Art.-št. 7194</b>
<b>Srednji premer gibke cevi</b>	GARDENA vtični sistem G 1"	38 mm (1 1/2")
<b>Art.-št. GARDENA Cevna objemka</b>	32 mm (1 1/4")* <b>Art.-št. 7194</b>	<b>Art.-št. 7195</b>
<b>Velik premer gibke cevi</b>	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
<b>Art.-št. GARDENA Cevna objemka</b>	<b>Art.-št. 7195</b>	<b>Art.-št. 7196</b>

Pri uporabi 38-milimetrske (1 1/2") gibke cevi priporočamo **GARDENA komplet ploščate cevi art.-št. 5005** gibke cevi ni mogoče priključiti na GARDENA vtični sistem s pomočjo priključnega nastavka ④.

\* Za art.-št. 9034 je priložen dodatni priključni nastavek ④ za gibke cevi premera 1 1/4".

#### Priključitev gibke cevi s priključnim nastavkom:

- Pri uporabi gibke cevi velikega premera odrežite priključni nastavek ④ pri ③.
- Samo za art.-št. 9036/9044: Pri uporabi gibke cevi srednjega premera odrežite priključni nastavek ④ pri ⑥.
- Potisnite gibko cev na priključni nastavek ④.
- Pritrdite gibko cev, npr. z **GARDENA cevno objemko**, na priključni nastavek ④.

#### Priključitev gibke cevi z GARDENA vtičnim sistemom:

Pri črpalki **17000CLEAR/20000DIRT** (art.-št. 9036/9044) gibke cevi ni mogoče priključiti na GARDENA vtični sistem s pomočjo priključnega nastavka ④.

## 3. UPORABA



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.**

→ **Preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.**

#### Črpanje vode:

Če črpalke ni mogoče spuščati za ročaj, je črpalko vedno treba spuščati z vrvo. Pritrdite vrv, tako da jo povlečete

Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (3/4")- / 15 mm (5/8") in 13 mm (1/2")-cevi.

Priporočamo uporabo gibke cevi s premerom, ki ni manjši od 25 mm (1"), ker sicer pride do bistveno zmanjšane zmogljivosti pri količini črpanja.

Premer cevi	Priključek črpalke	Art.-št.
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>Komplet GARDENA priključkov črpalke</b>	<b>Art.-št. 1750</b>
<b>15 mm (5/8")</b>	<b>Komplet GARDENA priključkov črpalke</b>	<b>Art.-št. 1750</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>Komplet GARDENA priključkov črpalke</b>	<b>Art.-št. 1752</b>

- Odrežite priključni nastavek ④ pri ①.
- Priključite gibko cev z ustreznim GARDENA vtičnim sistemom na priključni nastavek ④.

#### Montaža priključka črpalke [slika A5]:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Poškodba zaradi ureza z rotorjem.**

→ **Črpalko uporabljajte samo s kolonom.**

S pomočjo zaskočnih zapor ② na kolenu ① je mogoče gibko cev brez težav priključiti in ločiti.

Pri art.-št. 9034/9036 je priložen protipovratni ventil, ki preprečuje povratni tok vode v gibki cevi. Maks. višino črpanja je mogoče doseči le brez protipovratnega ventila.

Če je pričakovati samo majhno količino povratnega toka, npr. pri plosko položeni gibki cevi, priporočamo, da zaradi boljše moči črpanja in sesanja ventila ne uporabite.

- Samo za art.-št. 9034/9036: Vstavite protipovratni ventil ⑤ v črpalko. Pri tem upoštevajte smer vgradnje.
- Privijte koleno ① do omejevalnika v smeri urnega kazalca v črpalko. (Če želite gibko cev položiti vodoravno, lahko koleno ① znova odvijete za polovico obrata. Pri uporabi protipovratnega ventila je treba uporabiti večjo silo.)
- Samo za art. 9042/9046: Privijte fitting ③ v priključni nastavek ④.
- Potisnite priključni nastavek ④ gibke cevi do omejevalnika v koleno ①, tako da se slišno in vidno zaskoči.  
*Gibka cev je varno povezana s črpalko.*

skozi predvidena ušesa in jo zavozlate. Za najmanjšo globino potopitve pri zagonu glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI.

Črpalko je treba postaviti tako, da umazanija vstopnih odprtin na sesalnem podstavku ne zablokira v celoti ali deloma.

V ribniku je npr. črpalko treba postaviti na opeko.

Postopki sesanja blizu minimalne gladine pri zagonu obratovanja lahko trajajo dlje časa.

- Črpalko potopite.
- Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.  
*Pozor! Črpalka se takoj zažene. Izvede se inicializacija senzorja, ki jo prikazuje premikajoča luč.*

## Avtomatsko delovanje [slika O1]:

Pri avtomatskem načinu delovanja se črpalka samodejno vklopi, ko gladina vode doseže vklopno višino, in se samodejno izklopi, ko gladina vode doseže izklopno višino.

### Vklopna/izklopna višina senzorskih polj:

Senzor ima devet senzorskih polj (S1 do S9 od spodaj navzgor), ki so desno od LED-lučk.

Senzorska polja so visoka pribl. 1 cm (med senzorskimi polji zaznavanje prstov ali spremembe vodne gladine ni mogoče).

Senzorsko polje	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Art.-št. 9034/ 9036 Preklopna višina [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Art.-št. 9044 Preklopna višina [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

**Art.-št. 9034/9036:** Če so noge zložene navznoter, so vrednosti višje za po 4 mm.

Po priključitvi črpalke na vir toka 9 LED-lučk zaporedoma zasveti.

Črpalka se tovarniško zažene v avtomatskem načinu delovanja z vklopno višino pri senzorskem polju S8 in izklopno višino pri senzorskem polju S9.

### Nastavitev vklopne in izklopne višine [slika O1]:

Senzorska polja je mogoče nastavljati samo izven vode.

Ko črpalko vzamete iz vode, je treba senzor pred programiranjem osušiti.

Zgornje senzorsko polje je vedno vklopna višina, spodnje senzorsko polje je vedno izklopna višina.

- Upravljajte senzorsko polje tako dolgo, da se vnos potrdi s kratkim dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.
- Držite senzorsko polje S7 pritisnjeno, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.  
*Na kratko se prikažejo trenutno nastavljene vklopne in izklopne višine. Potem svetijo vsa senzorska polja.*
- Pritisnite zeleno zgornje senzorsko polje za vklopno višino.  
*LED-lučka izbranega senzorskega polja ugasne.*
- Pritisnite zeleno spodnje senzorsko polje za izklopno višino.  
*LED-lučka izbranega senzorskega polja ugasne.*  
*Po 3 sekundah se nastavljene vklopne in izklopne višine prevzamejo in se prikažejo.*

### Samodejno sesanje čiste vode pri zelo majhnih višinah vode:

Senzorsko polje S1 je mogoče izbrati kot vklopno in istočasno tudi kot izklopno točko.

Če bi senzorsko polje S1 po zagonu črpalke v roku 10 minut še zaznavalo vodo, se črpalka izklopi, da ne pride do poškodbe zaradi teka na suho.

Črpalka se potem vseeno zažene, če senzorsko polje S2 zazna vodo. V tem primeru pa je senzor potem treba očistiti, da je zagotovljeno točno zaznavanje gladine vode.

Če bi se senzorsko polje S9 zaradi povratnega toka vode iz napeljavne gibke cevi v kratkem času večkrat aktiviralo, sledi premor 10 minut.

Če bi gladina vode dosegla senzorsko polje S9, se črpalka samodejno vklopi, tudi med premorom 10 minut. Če bi se to redno dogajalo, izberite naslednje senzorsko polje kot vklopno točko.

Za zagotavljanje hitrega sesanja se črpalka pri senzorskih poljih S1 – S9 za odzračanje na kratko izklopi. Črpalka se po 20 sek. delovanja enkrat izklopi za pribl. 2 sekundi, potem pa se znova vklopi.

### Prikaz vklopne in izklopne višine:

→ Držite senzorsko polje S8 pritisnjeno, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

*Prikažejo se trenutno nastavljene vklopne in izklopne višine.*

### Izklop sledenja vodni gladini:

LED-lučke pri avtomatskem načinu sledijo vodni gladini. To je mogoče deaktivirati.

→ Med inicializacijo držite pritisnjeno senzorsko polje S9, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk (glejte pod **Črpanje vode**).

Za ponovni vklop sledenja gladini vode senzorsko polje S9 znova držite pritisnjeno med inicializacijo, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

### Predstavitveni način:

Črpalko je mogoče za namene predstavitve delovanja prekopiti na predstavitveni način. V tem načinu simulirajo LED-lučke s pomočjo zaporedja utripanja funkcije črpalke, senzorska polja pa se odzivajo na dotik.

→ Držite senzorski polji S8 in S9 med inicializacijo pri vklopu oz. med testom lastnega delovanja po priključitvi na vir toka pritisnjeni, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

Za izklop predstavitvenega načina držite senzorski polji S8 in S9 znova pritisnjeni med inicializacijo pri vklopu oz. med testom lastnega delovanja po priključitvi na vir toka, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

### Ročno delovanje [slika O1]:

Pri ročnem delovanju črpalka teče tako dolgo, dokler črpalke ne ločite od omrežja. Ta način je še posebej primeren za plitvo sesanje.

Pri ročnem delovanju se senzorska polja deaktivirajo. Črpalka potem teče tako dolgo, dokler črpalke ne ločite od omrežja ali ne izberete drugega načina delovanja.

→ Držite pritisnjeni 2 senzorski polji S8 in S9, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.


*Vse LED-lučke svetijo in v roku 5 sekund vse LED-lučke ena za drugo ugasnejo. Črpalka se zažene.*

Med temi 5 sekundami mora biti črpalka postavljena v vodi. Zagon se izvede le, če črpalka prepozna vodo.

Če se to ne bi zgodilo, se odštevanje ponovi do trikrat. Če bi za postavitev črpalke v vodo potrebovali več časa, črpalko ločite od vira oskrbe z električnim tokom.

Odštevanje se po ponovni priključitvi na tok nadaljuje.



Ročno delovanje ostane aktivno tudi po prekinitvi dovajanja električnega toka.

Za zaključitev ročnega delovanja črpalke ločite od omrežja in jo vzemite iz vode. Črpalke znova priključite na vir oskrbe z električnim tokom in držite pritisnjeno senzorsko polje , dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk. Sedaj ste znova v avtomatskem načinu.

**Ročni način uporabljajte samo z nadzorovanjem.**



#### Časovno omejeno ročno delovanje:

Pri časovno omejenem ročnem delovanju se senzorska polja deaktivirajo za 10 minut. Črpalke potem teče 10 minut in se nato samodejno izklopi.

→ Držite pritisnjeni 2 senzorski polji  in , dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.  
*Vse LED-lučke svetijo in v roku 10 sekund vse LED-lučke ena za drugo ugasnejo. Črpalke se zažene.*

Po 10 minutah črpalke samodejno znova preide v avtomatski način delovanja.

Po prekinitvi dovajanja električnega toka črpalke samodejno znova preide v avtomatski način delovanja.

Za ponovni vklop avtomatskega načina delovanja znova držite istočasno pritisnjeni 2 senzorski polji  in , dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

#### Plitvo sesanje / normalno delovanje (samo za potopne črpalke za čisto vodo) [slika O2]:

##### Normalno delovanje:

Priporočeni način delovanja za maksimalno moč črpanja in velikost zrn do 5 mm, še posebej v samodejnem načinu delovanja.

→ Razklopite 3 zložljive noge  navznoter.

##### Plitvo sesanje:

Višino preostale vode pribl. 1 mm je mogoče doseči samo pri plitvem sesanju v ročnem delovanju. Upoštevajte, da je pri tem načinu moč črpanja in sesanja zmanjšana.

→ Razklopite 3 zložljive noge  navzven.

## 4. VZDRŽEVANJE



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek vzdrževati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

#### Čiščenje črpalke:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite površino črpalke z vlažno krpo.

#### Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode, vode z vsebnostjo detergentov ali zelo umazane vode je treba črpalke izprati.

1. Črčajte mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črpana voda ni jasna.
2. Ostanke odstranite v skladu s predpisi zakona o odstranjevanju odpadkov.

## 5. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe:

Črpalke ni zavarovana pred zmrzaljo!

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Ločite črpalke od oskrbe z električnim tokom.
2. Obrnite črpalke na glavo, dokler voda ne izteka več.
3. Očistite črpalke (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
4. Shranite črpalke na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

#### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavniimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

#### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

### Čiščenje sesalnega podstavka in rotorja [slika T1]:

1. Samo za art. -št. 9044: Odvijte 5 križnih vijakov ⑨ in snemite pokrov ⑩.
2. Odvijte 4 križne vijake ⑥.
3. Povlecite sesalni podstavek ⑦ s črpalke.

4. Očistite sesalni podstavek ⑦ in rotor ⑧ (zaradi teh vzdrževalnih del garancija ne preneha veljati).

5. Temeljito očistite tesnilne površine, da preprečite poškodbe in netesnost.

6. Znova namestite sesalni podstavek ⑦ v obratnem zaporedju.

**Poškodovano tesnilo je treba zamenjati.**

**Poškodovani rotor sme iz varnostnih razlogov zamenjati samo GARDENA servis.**

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Črpalka teče, vendar ne črpa vode</b>	Nizka gladina vode in napolnjena gibka cev z vgrajenim protipovratnim ventilom.	→ Odstranite protipovratni ventil ali gibko cev izpraznite ročno.
	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepognjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte pribl. 60 sekund, da se črpalka samodejno prezračí (po potrebi jo vklopíte/izklopíte).
Koda napake 2	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
Koda napake 1	Rotor je blokiran.	→ Očistite sesalni podstavek in rotor.
Koda napake 2	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalčko potopite globlje v vodo.
Koda napake 3	Senzor je umazan.	→ Senzor očistite.
Koda napake 4	Čas je prekoračen.	→ Črpalčko postavite v vodo med odštevanjem.
<b>Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi</b>	Termično zaščitno stikalo je črpalčko izklopilo zaradi pregretja.	→ Očistite sesalno odprtino. Upoštevajte maksimalno temperaturo medijev (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferenčni tok (okvarni tok).	→ Ločite črpalčko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.
<b>Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade</b>	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
<b>Črpalka se večkrat zaporedoma zažene in zaustavi</b>	Povratni tok vode iz gibke cevi.	→ Izberite naslednjo višjo vklopno točko in vstavite protipovratni ventil.
<b>Črpalka se zažene pri neaktiviranem senzorskem polju ⑤</b>	Senzorsko polje ⑤ je bilo v kratkem času večkrat aktivirano in ima črpalčka premor.	→ Počakajte do konca premora. Izberite naslednjo višjo vklopno točko in vstavite protipovratni ventil.



**NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.**



## 7. TEHNIČNI PODATKI

<i>Potopna črpalka</i>	<b>Enota</b>	<b>Vrednost (art.-št. 9034)</b>	<b>Vrednost (art.-št. 9036)</b>	<b>Vrednost (art.-št. 9044)</b>
<b>Nazivna moč</b>	W	450	750	750
<b>Omrežna napetost</b>	V (AC)	230	230	230
<b>Omrežna frekvenca</b>	Hz	50	50	50
<b>Maks. količina črpanja</b>	l/h	11.000	17.000	20.000
<b>Maks. tlak/ maks. višina črpanja</b>	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
<b>Maks. potopna globina</b>	m	7	7	7
<b>Min./maks. vklopna višina</b>	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
<b>Min./maks. izklopna višina</b>	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
<b>Gladina preostale vode</b>	mm	1	1	35
<b>Umazana voda z maks. premerom zrn (* Plitvo sesanje)</b>	mm	1* / 5	1* / 5	35
<b>Najnižji nivo vode pri zagonu (pribl.)</b>	mm	5	5	42
<b>Priključni kabel</b>	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
<b>Teža brez kabla (pribl.)</b>	kg	4,0	4,7	5,0
<b>Priključni navoj izpusta vode</b>		G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
<b>Možnosti priključitve</b>		1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
<b>Maks. temperatura medija</b>	°C	35	35	35

Opomba: Vklpna/izklopna višina ter minimalna gladina vode pri zagonu so bile ugotovljene brez vpliva višinskih razlik. Pri višini črpanja od pribl. 1 m naprej deloma veljajo daljši časi sesanja vse do 1 minute ali pa višje minimalne gladine vode vse do +5 cm.

\* Če so noge zložene navznoter, so vrednosti višje za po 4 mm.

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA Komplet ploščate cevi</b>	Gibka cev z 10 m, 38 mm (1/2") s cevno objemko.	<b>art.-št. 5005</b>
<b>GARDENA Cevna objemka</b>	Za 25 mm (1")-cevi preko priključnega nastavka.	<b>art.-št. 7193</b>
<b>GARDENA Cevna objemka</b>	Za 32 mm (1 1/4")-cevi preko priključnega nastavka.	<b>art.-št. 7194</b>
<b>GARDENA Cevna objemka</b>	Za 38 mm (1 1/2")-cevi preko priključnega nastavka.	<b>art.-št. 7195</b>
<b>GARDENA Cevna objemka</b>	Za 51 mm (2")-cevi preko priključnega nastavka.	<b>art.-št. 7196</b>
<b>GARDENA Komplet priključkov črpalke</b>	Za 19 mm (3/4")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	<b>art.-št. 1752</b>

## 9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

---

### **Servisna služba:**

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### **Garancijska izjava:**

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalcem ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

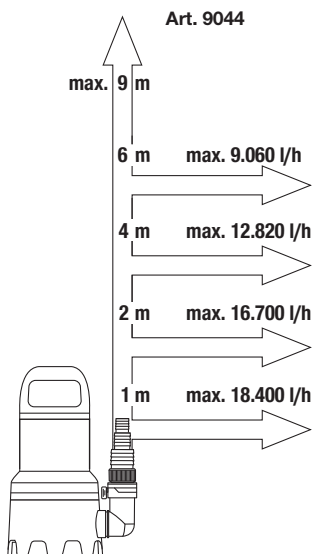
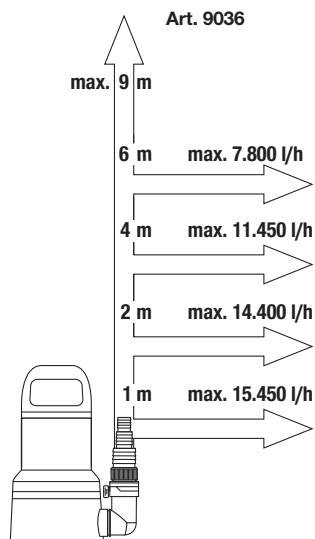
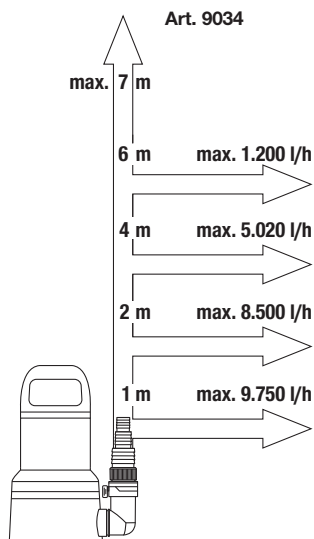
### **Obrabni deli:**

Rotor je obrabni del in zato izključen iz garancije.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompa karakteristika  
 Pompa karakteristika  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

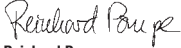
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelélösi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňujú/pĺňujú požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς, σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt toodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīc(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Ierīc(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: <b>Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe</b> Description of the product: <b>Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales</b> Beschrijving van het product: <b>Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp</b> Beskrivning av produkten: <b>Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten</b> Beskrivelse af produktet: <b>Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe</b> Tuotteen kuvaus: <b>Puhtaan veden uppoppumppu / Likaveden uppoppumppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca</b> Descrição do produto: <b>Bomba sumergível para água limpa / Bomba sumergível para água residual</b> Descrição do produto: <b>Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja</b> Opis produktu: <b>Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody</b> A termék leírása: <b>Búvárszivattyú tiszta vízhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez</b> Opis proizvoda: <b>Ponorné čerpadlo na čistu vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu</b> Oпис продукта: <b>Понорнэ чэрпалка за чисту воду / Понорнэ чэрпалка за умазано воду</b> Opis izdelka: <b>Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων</b> Opis proizvoda: <b>Potočna črpalka za čisto vodo / Potočna črpalka za umazano vodo</b> Descrição produsului: <b>Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu</b> Описание на продукта: <b>Pompa submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară</b> Toote kirjeldus: <b>Панардинамас сvaraус vandens siurblys / Панардинамас purvino vandens siurblys</b> Gaminio aprašas: <b>Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Panardinamas purvino vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys</b> <b>legremdējamais tirā ūdens sūkņis / legremdējamais notekūdens sūkņis</b>				
Produkttyp: <b>Termék típus:</b> Product type: <b>Druh výrobku:</b> Type de produit : <b>Typ produktu:</b> Producttype: <b>Τύπος</b> Produkttyp: <b>проду́кт:</b> Produkttyp: <b>प्रोडुॉक्ट:</b> Tuotetyyppi: <b>Vrsta proizvoda:</b> Tipo di prodotto: <b>Típ prodús:</b> Tipo de producto: <b>Тип продукт:</b> Tipo de produto: <b>Gaminio tipas:</b> Typ produktu: <b>Produkta veids:</b>	Artikelnummer: <b>Clkkszámok:</b> Article number: <b>Objednací číslo:</b> Référence : <b>Objednávacie číslo:</b> Artikelnummer: <b>Κωδικός είδους:</b> Artikelnummer: <b>Številka izdelka:</b> Artikelnummer: <b>Kataloški broj:</b> Tuotenumero: <b>Cod articol:</b> Artikelnummer: <b>Артикул номер:</b> Referencia: <b>Artiklinumber:</b> Número de referència: <b>Dalies numeris:</b> Artikelnumers: <b>Artikula numurs:</b> Numer katalogowy:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nimesitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzliksšanas gads:	
<b>11000CLEAR</b> <b>17000CLEAR</b> <b>20000DIRT</b>	<b>9034</b> <b>9036</b> <b>9044</b>	Ulm, den 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Fait à Ulm, le 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020 Ulm, 2020.12.30. Ulm, 30.12.2020 Ulmissa, 30.12.2020 Ulm, 30.12.2020	<b>2020</b> Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblašciniec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EU</b> <b>2006/42/EG</b>  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President		

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com  
 http://www.gardena.com

**Albania**  
**KRAFT SHPK**  
 Autostrada Tirane-Durres  
 Km 7  
 1051 Tirane

**Argentina**  
**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
 Predio Norlog  
 Lote 7  
 Benavidez, ZC:1621  
 Buenos Aires  
 ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**  
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
 Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belarus**  
 Private Enterprise  
 "Master Garden"  
 Minsk  
 Sharangovich str., 7a  
 Phone: (+375) 17 257-00-33  
 Mob.: (+375) 29 676-16-09  
 mgb@mastergarden.by

**Belgium**  
 Husqvarna Belgium nv  
 Gardena Division  
 Leuvensesteenweg 542  
 Planet II E  
 1930 Zaventem  
 België

**Bosnia / Herzegovina**  
**SILK TRADE D.o.o.**  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**  
 Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 - 19º andar  
 São Paulo - SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112522  
 marketing.br@husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
**AGROLAND България АД**  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 24 666 610  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**  
**GARDENA Canada Ltd.**  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**  
**REPRESENTACIONES**  
**JCE S.A.**  
 Av. Del Valle Norte 857,  
 Piso 4  
 Santiago RM  
 Phone: (+56) 2 24142560  
 contacto@jce.cl

**China**  
 Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Beng Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai  
 PRC. 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼. 邮编: 200335

**Colombia**  
 Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevidéo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
 Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis - San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
 Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**  
 Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 - Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 100 425  
 service@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
**GARDENA DANMARK**  
 Lejrvig 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
**BOSQUESA, S.R.L.**  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
 Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacome@husqvarna.com.ec

**Estonia**  
 Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**  
 Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**  
 Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Genevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**  
 Transporter LLC  
 113b Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
**ΠΕΛΛΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
 Αδωφ, Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ.104 42  
 ΕΛΛΑΔΑ  
 Τηλ.: (+30) 210 5193100  
 info@papadopoulous.com.gr

**Hungary**  
 Husqvarna Magyarország Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Phone: (+36) 1 251-4161  
 vezosvolgatal.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
 BYKO ehf.  
 Bildshófa 20  
 110 Reykjavik

**Ireland**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**  
 Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@husqvarna.com

**Japan**  
 Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
 1-9 Minamidai  
 Kawagoe  
 350-1165 Saitama  
 gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
**LAMED LTD.**  
 155/11, Tazhibayevoli Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**  
 Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**  
 Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Rīga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**  
 UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**  
 Magasins Jules Neuberger  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberger.lu

**Mexico**  
**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
 Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**  
 Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
 Jonka Enterprises N.V.  
 St. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**  
 Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
 Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Traskemeien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**  
 Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
 juan.rumzogo@husqvarna.com

**Poland**  
 Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
 Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax : (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**  
 Madex International Srl  
 Soseava Odaii 117 - 123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
 ООО „Мусковарна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение ОБО2\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**  
 Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 118 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 # 02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 5771 65  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
 Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika: 800 154 044  
 service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
 Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag 46,  
 Cascades, 3202, South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**  
 Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
 Deto Handelmaatschappij N.V.  
 Kernkampweg 72-74  
 P.O.Box: 12782  
 Paramaribo – Suriname  
 South America  
 Phone: (+597) 438050  
 www.deto.sr

**Sweden**  
 Husqvarna AB/  
 GARDENA Sverige  
 Drotningsgatan 2  
 561 82 Huskvarna Sverige  
**Switzerland / Schweiz**  
 Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**  
 Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Mümesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapi No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
 ТОВ „Усукарна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-4  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 0 800 504 804  
 info@gardena.ua

**Uruguay**  
 FELI SA  
 Entre Ríos 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
 Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121  
 © GARDENA Manufacturing GmbH  
 D-89079 Ulm  
 http://www.gardena.com